

1 STATO:
ÉTAT:

2 SERVIZIO DELLO STATO CIVILE
SERVICE DE L'ÉTAT CIVIL DE

3 ESTRATTO DELL'ATTO DI MATRIMONIO N.
EXTRAIT DE L'ACTE DE MARIAGE N.

4	DATA E LUOGO DEL MATRIMONIO DATE ET LIEU DU MARIAGE	Giorno Jo	Mese Mo	Anno An		
					5 MARITO MARI	6 MOGLIE FEMME
7	COGNOME PRIMA DEL MATRIMONIO NOM AVANT LE MARIAGE					
8	PRENOMI PRÉNOMS					
9	DATA E LUOGO DI NASCITA DATE ET LIEU DE NAISSANCE	Giorno Jo	Mese Mo	Anno An	Giorno Jo	Mese Mo
10	COGNOME DOPO IL MATRIMONIO NOM APRÈS LE MARIAGE					
11	ALTRE ENUNCIAZIONI DELL'ATTO AUTRES ÉNONCIATIONS DE L'ACTE					
12	DATA DI RILASCIO, FIRMA - BOLLO DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU	Giorno Jo	Mese Mo	Anno An		

SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI /
SYMBOLLEN / SIMBOLOS / ISARETLER / SIMBOLI

- Jo: Jour / Tag / Day / Día / 'Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan
- Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec
- An: Année / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yil / Godina
- Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός από τραπέζης και κοίτης / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Αyrilik / Fizička rastava
- Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divercio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Bosanma / Razvod
- A: Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / 'Ακύρωσις / Annullamento / Nietigverkiaring / Anulação / İptal / Poništenje
- Dm: Décès du marido / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Óbito do marido / Keenanin ölümü / Smrt muža
- Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Karinin ölümü / Smrt žene

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976 *
 AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976
 EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976
 CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
 ΑΠΟΣΤΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
 ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA L'8 SETTEMBRE 1976
 UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN
 OP 8 SEPTEMBER 1976
 CERTIDÃO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976
 VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK
 IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat / Country / Estado / Κράτος / Stato / Staat / Estado / Devlet / Država
2	Standesamtsbehörde / Civil Registry Office of / Registro Civil de / Αρχιεραρχική Αρχή του (ή της ή των) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Serviços do registo civil de / Nüfus İdaresi / Matična služba
3	Auszug aus dem Heiratsantrag Nr. / Extract from marriage registration no. / Extracto del acta de matrimonio Núm. / Απόσπασμα αρχιεραρχικής πράξεως γάμου αριθ. / Estratto dell'atto di matrimonio n. / Uittreksel uit de huwelijksakti nr. / Certidão do assento de casamento nº / Evienne sicil orneği No. / Izvod iz matične knjige vjenčaniti br.
4	Tag und Ort der Eheschliessung / Date and place of the marriage / Fecha y lugar del matrimonio / Χρονολογία και τόπος τελέσεως του γάμου / Data e luogo del matrimonio / Datum en plaats van huwelijk / Data e lugar do casamento / Evienne yeri ve tarihi / Datum i mesto zaključnja braka
5	Ehemann / Husband / Marido / Σύζυγος / Marito / Man / Marido / Koca / Muž
6	Ehefrau / Wife / Mujer / Γυνή / Moglie / Vrouw / Mulher / Kari / Žena
7	Name vor der Eheschliessung / Name the before the marriage / Apellidos antes del matrimonio / Επώνυμον πρό του γάμου / Cognome prima del matrimonio / Naam vóór het huwelijk / Apellidos antes do casamento / Evlenmeden önceki soyadı / Prezime pre zaključnja braka.
8	Vornamen / Forenames / Nombre propio / Όνομα / Prenomi / Voornamen / Nome proprio / Adi / Ime
9	Tag und Ort der Geburt / Date and place of birth / Fecha y lugar de nacimiento / Χρονολογία και τόπος γεννήσεως / Data e luogo di nascita / Geboortedatum en -plaats / Data e lugar do nascimento / Doğum yeri ve tarihi / Datum i mesto rođenja
10	Name nach der Eheschliessung / Name following marriage / Apellidos después del matrimonio / Επώνυμον μετά τον γάμον / Cognome dopo il matrimonio / Naam na het huwelijk / Apellidos depois do casamento / Evlenmeden sonraki soyadı / Prezime poste zaključnja braka
11	Andere Angaben aus dem Eintrag / Other particulars of the registration / Otros datos del acta / Άλλα στοιχεία έγγραφου ή πράξεως / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / İşleme ait diğer bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
12	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Date of issue, signature, seal / Fecha de expedición, firma, sello / Χρονολογία, έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissão, assinatura, selo / Veriliş tarihi, imza, mühür / Datum izdavanja, potpis, pečat

«Ai sensi degli artt. 3, 4, 5 e 7 della presente Convenzione:

- Le iscrizioni sono scritte in caratteri romani di stampa; possono inoltre essere scritte nei caratteri della lingua che è stata utilizzata per la redazione dell'atto al quale si riferiscono.
- Le date sono scritte in cifre arabe, indicanti successivamente il giorno, il mese e l'anno. Il giorno ed il mese sono indicati da due cifre, l'anno da quattro cifre. I nove primi giorni del mese e i nove primi mesi dell'anno sono designati dalle cifre che vanno dallo 01 allo 09.
- Il nome di ogni luogo che si trovi in uno Stato diverso dallo Stato che ha rilasciato l'estratto deve essere seguito dal nome dello Stato nel quale tale luogo si trova.
- I simboli Mar, SC, Div, A, D, Dm e Df sono seguiti dalla data e luogo dell'evento. Il simbolo Mar è inoltre seguito da nome e cognome del coniuge.
- Se la formulazione dell'atto non permette la compilazione di una casella o di parte di una casella, queste vengono annullate mediante un tratto.
- L'aggiunta di altre caselle o simboli è soggetta al previo accordo della Commissione Internazionale dello Stato Civile».